



Biểu Mẫu Chấp Thuận Xét Nghiệm COVID-19 Tại Trường Học

School Health Services Program (SHSP, Chương Trình Dịch Vụ Y Tế Tại Trường) sử dụng biểu mẫu này để nhận sự chấp thuận của quý vị về việc xét nghiệm lây nhiễm COVID-19 cho con em quý vị và để chia sẻ dữ liệu thu thập được với các cơ quan có liên quan. Có thể tìm thêm thông tin về triệu chứng, xét nghiệm và ứng phó với vi-rút Corona tại [cdc.gov/coronavirus](https://www.cdc.gov/coronavirus). Có thể tìm thêm thông tin về vi-rút Corona và ứng phó của DC tại www.coronavirus.dc.gov. Việc tiếp tục mở cửa học tập trực tiếp ở các trường học bắt buộc chúng ta phải tận lực ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Xét nghiệm tại trường học là một hoạt động cần thiết để giữ an toàn cho học sinh và cộng đồng.

Bao lâu thì con em tôi được xét nghiệm một lần?

Nếu một học sinh biểu hiện các triệu chứng đáp ứng tiêu chí khi ở trường học, học sinh sẽ được xét nghiệm COVID-19 bởi các chuyên gia y tế của trường học **nếu trường học đã nhận được bản chấp thuận**.

Xét nghiệm như thế nào?

Nếu quý vị chấp thuận, con em quý vị sẽ được xét nghiệm chẩn đoán vi-rút COVID-19 miễn phí. Các tài liệu đính kèm cung cấp thêm thông tin về loại xét nghiệm có thể được sử dụng. Việc thu thập mẫu bệnh phẩm để xét nghiệm sẽ bao gồm việc đưa một que phết nhỏ, tương tự như que Q-Tip, vào trước mũi ở cả hai khoang mũi. Xét nghiệm này được thực hiện đối với các cá nhân nghi ngờ nhiễm COVID-19 và đã có các triệu chứng trong vòng bảy ngày đầu tiên kể từ khi khởi phát các triệu chứng.

Tôi sẽ biết được các kết quả xét nghiệm như thế nào?

Nếu chúng tôi lấy mẫu bệnh phẩm để xét nghiệm tại trường cho con em quý vị, nhân viên y tế của trường (y tá) sẽ liên hệ với quý vị để thông báo kết quả xét nghiệm. Chúng tôi cũng sẽ gửi thông tin cho học sinh đem về nhà để quý vị có thể biết được.

Tôi nên làm gì khi nhận được kết quả xét nghiệm của con em tôi?

Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là dương tính, hãy liên hệ ngay lập tức với bác sĩ của con em quý vị để xem xét kết quả xét nghiệm và thảo luận về những gì quý vị cần làm tiếp theo. Quý vị nên cho trẻ ở nhà và làm theo các hướng dẫn về y tế và của trường học đối với việc quay trở lại trường học. Nếu kết quả xét nghiệm của con em quý vị là âm tính, điều này có nghĩa là không tìm thấy vi-rút trong mẫu bệnh phẩm của con em quý vị. Các xét nghiệm đôi khi cho kết quả âm tính không chính xác (gọi là “âm tính giả”) đối với những người nhiễm COVID-19. Nếu con em quý vị xét nghiệm âm tính ở lần xét nghiệm đầu tiên, chuyên viên y tế của trường học sẽ thực hiện xét nghiệm thứ hai để xác nhận. Kết quả của lần xét nghiệm thứ hai thường sẽ được chuyên viên y tế của trường học cung cấp trong vòng 2-4 ngày. Tất cả các học sinh sẽ cần về nhà sau khi xét nghiệm, cho dù kết quả của lần xét nghiệm đầu tiên.

Dữ liệu từ biểu mẫu này và các kết quả xét nghiệm sẽ được thu thập như một phần của các yêu cầu báo cáo COVID-19 và có thể được chia sẻ cho trường học và cơ quan y tế liên quan.

Thông Tin Liên Hệ Do phụ huynh/người giám hộ/học sinh (nếu từ 18 tuổi trở lên) hoàn thành				
Họ của Học Sinh:		Tên của Học Sinh:		Ngày Sinh:
Tên Trường Học:			Phường:	
Địa Chỉ Nhà:	Căn Hộ:	Thành Phố:	Tiểu Bang:	Mã ZIP:
Tên của Phụ Huynh/Người Giám Hộ:		Số Điện Thoại của Phụ Huynh/Người Giám Hộ:		
Tên Người Liên Hệ Khẩn Cấp:		Số Điện Thoại Liên Hệ Khẩn Cấp:		

Tiếp tục ở mặt sau.

Bằng cách ký tên bên dưới, tôi chứng thực rằng:

- Tôi hoàn toàn tự do và tự nguyện ký biểu mẫu này, và tôi được ủy quyền hợp pháp để đưa ra quyết định cho trẻ có tên ở trên.
- Tôi chấp thuận cho phép con em tôi xét nghiệm lây nhiễm COVID-19 khi cần thiết.
- Tôi hiểu rằng biểu mẫu chấp thuận này sẽ có hiệu lực đến ngày 30 tháng 9 năm 2021, trừ khi tôi thông báo bằng văn bản cho người liên hệ

được chỉ định từ trường học của con em tôi rằng tôi thu hồi sự chấp thuận của mình.

- Tôi hiểu rằng các kết quả xét nghiệm và thông tin khác của con em tôi có thể được công bố theo sự cho phép của luật pháp
- Tôi hiểu rằng nếu tôi là học sinh từ 18 tuổi trở lên hoặc có thể được phép chấp thuận hợp pháp việc chăm sóc sức khỏe của chính mình,

"con em tôi" được nhắc đến trong biểu mẫu này là chỉ tôi và tôi có thể tự ký biểu mẫu này.

- Tôi hiểu và đồng ý rằng Học Khu, trường học, các nhân viên và đại lý của trường sẽ được miễn trừ trách nhiệm dân sự cho các hành vi hoặc sai sót, ngoại trừ các hành vi phạm pháp, cố ý làm sai, vô ý nghiêm trọng hoặc sai sót có chủ đích.
- Tôi hiểu và đồng ý rằng Học Khu, trường học, các nhân viên và đại lý của trường sẽ không phải chịu trách nhiệm cho sự nhiễm bệnh của học sinh đã được xác định là do có mặt trong khuôn viên trường học.

Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ/Học Sinh (nếu từ 18 tuổi trở lên): _____ Ngày: _____

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG | Consent form received by School Registrar and School Nurse

Registrar Official Name:	Signature:	Date:
Nurse Name:	Signature:	Date:

Cần phải nộp biểu mẫu này cho văn phòng đăng ký trường học sau khi hoàn thành.

For Office Use: The registrar should submit all completed consent forms to the school health professional after verifying the document was received.

Thông tin cho Phụ Huynh, Người Giám Hộ và Học Sinh

Học sinh có biểu hiện các triệu chứng liên quan đến COVID-19 sẽ không được phép ở lại trong lớp học. Học sinh sẽ được hộ tống đến phòng cách ly được chỉ định và gặp y tá hoặc chuyên viên y tế nhà trường để được đánh giá xét nghiệm COVID-19. Học sinh không có biểu mẫu chấp thuận trong hồ sơ sẽ được hộ tống đến phòng cách ly và làm theo các thủ tục của nhà trường để đi về nhà.

- Xét nghiệm sẽ được thực hiện cho các học sinh đã có biểu mẫu chấp thuận được hoàn thành và có các triệu chứng.
- Nếu học sinh đáp ứng tiêu chí, một xét nghiệm nhanh sẽ được thực hiện. Xét nghiệm này được thực hiện bằng cách lấy dịch mũi và sẽ có kết quả trong 15 phút. Kết quả sẽ được thông báo cho người chăm sóc học sinh và (các) nhân viên nhà trường.
 - Nếu kết quả xét nghiệm là **dương tính**, học sinh sẽ được cho là dương tính và có thể lây bệnh. Các kết quả sẽ được thông báo cho học sinh, gia đình và nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe chính của học sinh ngay khi có kết quả. Học sinh sẽ ở lại trong phòng cách ly có giám sát cho đến khi được người chăm sóc đón về. Nhà trường sẽ được thông báo nhằm giải tán các trường hợp có khả năng tiếp xúc gần.
 - Nếu kết quả xét nghiệm là **âm tính**, chuyên viên y tế nhà trường sẽ thực hiện xét nghiệm dịch mũi thứ hai có tên là PCR (polymerase chain reaction, phản ứng chuỗi polymerase). Học sinh sẽ ở lại trong phòng cách ly có giám sát cho đến khi được người chăm sóc đón về. Mẫu xét nghiệm do chuyên viên y tế nhà trường thu thập sẽ được gửi đến một phòng thí nghiệm bên ngoài trường học để xét nghiệm. Kết quả xét nghiệm PCR sẽ được gửi đến cho gia đình của học sinh sau khi đã có kết quả, trong vòng 2-4 ngày. Học sinh sẽ được phép quay trở lại lớp học tùy vào kết quả xét nghiệm PCR và theo quy trình được trường học thiết lập.
- Các kết quả xét nghiệm có thể được chia sẻ cho nhà trường, DC Health (Cơ Quan Y Tế Thành Phố Columbia) hoặc các cơ quan y tế công cộng địa phương và liên bang liên quan.
- Theo Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA, Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục dành cho Gia Đình) và các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư của địa phương, thông tin nhân dạng cá nhân của học sinh sẽ không bao giờ được công khai. Tất cả các thông tin sẽ được bảo mật.
- CDC (Centers for Disease Control and Prevention, Trung Tâm Kiểm Soát Và Phòng Ngừa Dịch Bệnh) khuyến nghị bất kỳ ai bị nhiễm COVID-19 phải cách ly kiểm dịch trong 10 đến 14 ngày sau khi có các triệu chứng, tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của các triệu chứng. Có thể tìm thêm thông tin về hướng dẫn để tuân theo nếu một người xét nghiệm dương tính với COVID-19 tại: https://coronavirus.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/coronavirus/page_content/attachments/6222020-COVID-19_DC_Health_Guidance_for_Persons_Test_Positive_for_COVID19.pdf.

Truy cập trang web về vi-rút Corona của CDC để biết thêm thông tin về chứng bệnh và giữ an toàn cho quý vị và gia đình: www.cdc.gov/coronavirus

Truy cập trang web về vi-rút Corona của DC để biết thêm thông tin về các bước Học Khu đang thực hiện để chống lại đại dịch: www.coronavirus.dc.gov

Nếu quý vị có thêm các câu hỏi về những nỗ lực ứng phó với COVID-19 của trường học của con em quý vị, hãy liên hệ với ban giám hiệu nhà trường và/hoặc văn phòng đào tạo của nhà trường.

Các Triệu Chứng của Virút Corona

- Nhiệt độ cơ thể từ 100.4 độ F trở lên
- Ớn lạnh
- Ho
- Thở gấp hoặc khó thở
- Mệt mỏi
- Đau cơ hoặc đau mình
- Mờ mắt vị giác hoặc khứu giác
- Đau họng
- Nghẹt mũi và chảy mũi
- Buồn ói hoặc ói mửa
- Tiêu chảy
- Cảm thấy cả người không khỏe

Nếu con em quý vị chưa có nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe, hãy đến các địa điểm DC Pediatric Immunization (Điểm Tiêm Chủng Trẻ Em) [tại đây](#) để tìm một nhà cung cấp.